

Salgs- og leveringsbetingelser

Scantext oversættelser ApS



1 Anvendelse

- 1.1 Nærværende almindelige salgs- og leveringsbetingelser for Scantext oversættelser ApS er gældende for enhver tjeneste-ydelse udført af Scantext oversættelser ApS, medmindre de udtrykkeligt er fraveget eller modificeret ved anden skriftlig aftale.
- 1.2 Særlige betingelser eller specifikke krav til ydelsen fra kundens side, anført i for eksempel kundens ordreafgivelse eller dennes indkøbsbetingelser, er ikke bindende for Scantext oversættelser ApS, medmindre Scantext oversættelser ApS udtrykkeligt skriftligt har erklæret sig indforstået med disse vilkår.

2 Tilbud

- 2.1 Et tilbud afgivet af Scantext oversættelser ApS gælder i 30 dage fra datoen for afgivelse af tilbuddet.
- 2.2 Tilbud gives med forbehold for mellemsalg og valutaændringer.

3 Fortrolighed

- 3.1 Scantext oversættelser ApS forpligter sig til over for tredjemand at hemmeligholde den viden, Scantext oversættelser ApS måtte få inden for rammerne af samarbejdet med kunden, specielt med hensyn til nye produkter og interne produktionsmåder og -metoder hos kunden, samt udelukkende at stille resultaterne af arbejdet til rådighed for kunden. Scantext oversættelser ApS erhverver ingen rettigheder til oversættelserne.
- 3.2 Samme hemmeligholdelsesklausul påhviler enhver ansat i Scantext oversættelser ApS samt freelanceoversættere, der er tilknyttet Scantext oversættelser ApS.

4 Oversætterens forpligtelser

- 4.1 Oversætteren forpligter sig til altid at levere oversættelser af en høj sproglig og faglig standard. Fagudtryk oversættes, såfremt der ikke fra kunden er givet særlige anvisninger eller medfølger referencemateriale, med de for de pågældende fagudtryk gængse respektive alment forståelige termer.

5 Ansvar for mangler

- 5.1 Scantext oversættelser ApS er ansvarlig for mangler ved opgavens løsning efter dansk rets almindelige erstatningsregler.
- 5.2 Kunden forpligter sig til straks ved levering at kontrollere det modtagne for fejl og mangler.
- 5.3 Kunden mister retten til at gøre ansvar gældende over for Scantext oversættelser ApS, såfremt kunden ikke skriftligt reklamerer over for Scantext oversættelser ApS, så snart kunden er eller burde være opmærksom på tilstedeværelsen af Scantext oversættelser ApS' mulige erstatningsansvar. Indsigelser på grund af mangler i oversættelser skal under alle omstændigheder fremsættes skriftligt senest 3 måneder efter, at oversættelsen er modtaget af kunden.
- 5.4 Såfremt Scantext oversættelser ApS begår ansvarspådragende fejl, der påfører kunden et økonomisk tab, er det økonomiske ansvar for Scantext oversættelser ApS til enhver tid begrænset til den maksimale erstatningssum ifølge den til enhver tid gældende professionelle ansvarsforsikring. På begæring udleveres forsikringscertifikat.
- 5.5 Forekommer der fejl i oversættelsen (slå- eller oversættelses-fejl) kan kunden kræve at få den oversatte tekst udbedret, ligesom Scantext oversættelser ApS på sin side har ret til at afhjælpe eventuelle fejl. Korrekturlæsning er i disse tilfælde gratis. Scantext oversættelser ApS har krav på en passende tidsfrist til en sådan udbedring.
- 5.6 Krav om annullering af ordren, nedsættelse af honoraret, eller skadeserstatning, som skyldes manglende opfyldelse

fra Scantext oversættelser ApS' side af de i ordren angivne krav er udelukket, medmindre kunden kan dokumentere, at Scantext oversættelser ApS har udvist grov uagtsomhed og ikke har for søgt udbedring, jfr. pkt. 5.5.

- 5.7 Scantext oversættelser ApS hæfter ikke for fejl i oversættelsen, der er forårsaget af forkerte eller ufuldstændige oplysninger fra kundens side eller kan henføres til fejlbehæftede, utydelige eller vildledende originaltekster. Det samme gælder forkortelser i udgangsteksten, som kunden ikke har redegjort for. Scantext oversættelser ApS hæfter ikke for layoutfejl med mindre teksten har været forelagt til layoutkorrektur inden trykning.
- 5.8 Scantext oversættelser ApS hæfter ikke for driftstab, avancetab eller andre indirekte tab.
- 5.9 Scantext oversættelser ApS og dennes underleverandører hæfter ikke for manglende opfyldelse af sine forpligtelser, som følge af omstændigheder, der ligger uden for Scantext oversættelser ApS' direkte kontrol og som forsinker opfyldelsen eller gør denne væsentlig mere byrdefuld for Scantext oversættelser ApS end forventet. Herunder hører for eksempel, men ikke kun, serversvigt, nedbrud, indbrud, brand, vandskade, strejker, lockout, restriktioner fra offentlige myndigheder og lignende.

6 Lagring og levering

- 6.1 Kunden accepterer, at Scantext oversættelser ApS ikke påtager sig erstatningsansvar for, at tjenester er utilgængelige eller ude af drift i en kortere eller længere periode.
- 6.2 Scantext oversættelser ApS påtager sig ikke ansvar for, at e-mails, projektstyringsværktøjer og andet lagret på edb-systemer tilhørende Scantext oversættelser ApS eller dennes samarbejdspartnere går tabt. Endvidere påtager Scantext oversættelser ApS sig intet ansvar for, at post, e-mail og fax ikke bliver modtaget eller går tabt under forsendelse eller overførsel. Scantext oversættelser ApS bestræber sig imidlertid på til enhver tid at være behjælpelig med at fremfinde eventuelle forsvundne dokumenter.
- 6.3 Scantext oversættelser ApS forpligter sig til at arkivere oversat materiale i 6 mdr. fra levering til kunden.

7 Betalingsbetingelser

- 7.1 Kunden forpligter sig til at aftage den serviceydelse, der er blevet bestilt, med mindre denne indeholder ansvarspådragende fejl og mangler. Betalingsbetingelser er netto kontant + 14 dage fra fakturadato, medmindre andet er aftalt skriftligt.
- 7.2 Såfremt betaling ikke finder sted rettidigt, tilskrives moranter fra forfaldsdatoen svarende til Nationalbankens udlånsrente + 7 % p.a. pr. påbegyndt måned af det til enhver tid skyldige beløb.
- 7.3 Ved fremsendelse af påmindelse om forsinket betaling opkræves et rykkergebyr på 100 kr.

8 Levering og leveringsbetingelser

- 8.1 Scantext oversættelser ApS går som udgangspunkt ud fra, at al kommunikation foregår pr. e-mail, fax, post eller telefon.
- 8.2 Leveringsfristen for de enkelte opgaver vil afhænge af ordrens størrelse og aftales derfor i hvert enkelt tilfælde.

9 Værneting og lovvalg

- 9.1 Tvister, som udspringer af eller vedrører aftalen mellem Scantext oversættelser ApS og kunden, afgøres, uanset sagsgenstandens størrelse, efter dansk ret med retten i Århus som første instans.